



DECLARATION DE VOL / PERTE D'UN PASSEPORT OU D'UNE CARTE D'IDENTITE SUISSE

Je soussigné(e) _____
né(e) le _____
originaire de _____
domicilié(e) à _____

déclare par la présente: le vol / la perte

de mon passeport n°
 de ma carte d'identité n°
délivré(e) le _____ à _____
valable jusqu'au _____

Lieu du vol / de la perte

Date du vol / de la perte

Un rapport de police a-t-il été établi? oui non (si vous ne l'avez pas encore, veuillez vous le procurer)

Rapport détaillé sur les circonstances du vol / de la perte:
(où et quand le document a-t-il été vu et/ou utilisé pour la dernière fois)

Lieu et date: Signature:

Veillez joindre un rapport de police et également signer le formulaire en page 2

Ich bestätige, darauf hingewiesen worden zu sein, dass das abhanden gekommene Dokument nicht mehr gültig ist und die Nummer des Ausweises auf eine Fahndungsliste kommt. Falls das Dokument wieder aufgefunden wird, verpflichte ich mich, dieses auf keinen Fall mehr zu benutzen und umgehend dem nächsten Schweizer Passbüro oder einer schweizerischen diplomatischen/konsularischen Vertretung abzugeben.

Je déclare avoir été informé que le document volé ou perdu n'est plus valable et que son numéro a été enregistré dans un répertoire de recherche. Au cas où ce document serait retrouvé, je m'engage à ne plus l'utiliser et à le remettre de suite à un bureau cantonal des passeports en Suisse ou à une représentation diplomatique/consulaire suisse à l'étranger.

Dichiaro di essere stato informato che il documento rubato o smarrito non è più valido e che il suo numero è stato registrato in una lista di ricerca. Qualora il documento fosse ritrovato, mi impegno a non utilizzarlo e a consegnarlo immediatamente al più vicino ufficio svizzero dei passaporti o a una rappresentanza diplomatica/consolare svizzera.

I confirm to have been made aware that the stolen or lost document is no longer valid and that the document number is now on a watch list. Should I receive this document back, I will not use it, but immediately return it to the nearest passport office in Switzerland or to a Swiss Embassy/Consulate.

Confirmando haber sido informado de que el documento sustraído o perdido ya no es válido y que su número se encuentra registrado en un listado de documentos perdidos. En el caso de que se encuentre el documento sustraído o perdido me comprometo a no utilizarlo en ningún caso y a entregarlo sin demora a la oficina de pasaportes más cercana o a una representación diplomática o consular suiza.

Declaro ter sido informado que o documento furtado o perdido não é mais válido e que o seu número foi registado numa lista de procura. No caso do meu antigo documento ser reencontrado, comprometo-me a não mais o utilizar e a o entregar de imediato ao serviço suíço de passaportes mais próximo ou a uma representação diplomática/consular suíça.

Ort, Datum:
Lieu, date:
Luogo, data:

Unterschrift:
signature:
firma: